



**Association communautaire francophone
de Saint-Jean**

65, chemin Ridge, suite 245 St. John's NL A1B 4P5
(709) 726-4900 1-877-407-1055
www.acfsj.ca



Rapport annuel 2011-2012

et documents relatifs à la

9^e Assemblée générale annuelle de l'Association communautaire francophone de Saint-Jean

21 juin 2012

au

Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents

Table des matières

Ordre du jour.....	3
Procès verbal de l'AGA du 16 juin 2011.....	4
Rapport de la présidente.....	10
Rapport de la direction générale par intérim.....	12
États financiers vérifiés (2011-2012).....	20
Prévisions budgétaires (2012-2013).....	31
Statuts et règlements.....	32

9^e Assemblée générale annuelle de l'ACFSJ
21 juin 2012
au Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents

Ordre du jour

1. Mot de bienvenue
2. Constatation du quorum
3. Nomination d'une présidente ou d'un président d'assemblée
4. Nomination d'une ou d'un secrétaire d'assemblée
5. Adoption de l'ordre du jour
6. Adoption du procès-verbal de l'AGA du 16 juin 2011
7. Rapports 2011-2012
 - a) Dépôt et adoption du Rapport annuel 2011-2012
 - Rapport de la présidente
 - Rapport de la direction générale par intérim
 - b) Dépôt et adoption des états financiers vérifiés pour l'exercice financier 2011-2012
 - c) Nomination de la firme de vérification externe pour l'exercice financier 2012-2013
8. Planification 2012-2013
 - a) Prévisions budgétaires 2012-2013
 - b) Programmation socioculturelle et récréative 2012-2013
 - c) Cotisation des membres pour 2012-2013
 - d) Délégation à l'AGA de la FFTNL
9. Amendements aux statuts et règlements de l'ACFSJ
10. Élections au conseil d'administration
 - a) Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'élections
 - b) Nominations et élections
 - c) Présentation des nouveaux membres du conseil d'administration
11. Varia
12. Mot de la fin
13. Clôture de l'assemblée

8^e Assemblée générale annuelle de l'ACFSJ
 Tenue le 16 juin 2011
 au Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents

Procès-verbal

Présences

Membres	Observateurs
Rose VERGE	Steven WATT
Bill CLARKE	Manon LAVERRIÈRE
Michel SARAZIN	France BÉLANGER
Gaël CORBINEAU	Célia QUADJOVIE
Philippe ENGUEHARD	Karine GAUDREAU
Danielle COOMBS	
Doreen DRAY	
Marie-Beth WRIGHT	
Brenda LE FRANÇOIS	
Danielle MORIN	
Louise MESBAH	
Reine CONWAY	
Charly MINI	
Guylaine DUCLOS	
Martin SEVIGNY	
Rosa BEZANSON	
Claire WILKSHIRE	
Jean-Marc BÉLANGER	
Peter SMITH	
Cyrilda POIRIER	
Annie MARION	

1. Mot de bienvenue

Rose Verge accueille tous les membres et observateurs présents.

2. Constatation du quorum

Rose Verge constate le quorum : 21 membres présents.

3. Nomination d'un président d'assemblée

Résolution AGA-2011-01
Proposée par Philippe Enguehard
Appuyée de Reine Conway
Que France Bélanger agisse comme présidente d'assemblée
Adoptée à l'unanimité

4. Nomination d'un secrétaire d'assemblée

Résolution AGA-2011-02
Proposée par Rose Verge
Appuyée de Brenda Le François
Que Danielle Morin agisse comme secrétaire d'assemblée
Adoptée à l'unanimité

5. Adoption de l'ordre du jour

Résolution AGA-2011-03
Proposée par Hélène Desrosiers
Appuyée de Philippe Enguehard
Que l'ordre du jour soit adopté tel que proposé
Adoptée à l'unanimité

Ordre du jour

- Mot de bienvenue
- Constatation du quorum
- Nomination d'une présidente ou d'un président d'assemblée
- Nomination d'une ou d'un secrétaire d'assemblée
- Adoption de l'ordre du jour
- Adoption du procès-verbal de l'AGA du 17 juin 2010
- Rapports 2010-2011
 - a. Dépôt et adoption du Rapport annuel 2010-2011
 - i. Rapport de la présidente
 - ii. Rapport du directeur général
 - b. Dépôt et adoption des états financiers vérifiés pour l'exercice financier 2010-2011
 - c. Nomination de la firme de vérification externe pour l'exercice financier 2011-2012
- Planification 2011-2012
 - a. Prévisions budgétaires 2011-2012
 - b. Programmation socioculturelle et récréative 2011-2012
 - c. Cotisation des membres pour 2011-2012

- d. Délégation à l'AGA de la FFTNL
- Modifications aux statuts et règlements de l'ACFSJ (voir ci-joint)
- Élections au conseil d'administration
 - a. Nomination d'une présidente ou d'un président et d'une ou d'un secrétaire d'élections
 - b. Nominations et élections
 - c. Présentation des nouveaux membres du conseil d'administration
- Varia
- Mot de la fin
- Clôture de l'assemblée

6. Adoption du procès-verbal de l'AGA du 17 juin 2010

Résolution AGA-2011-04
Proposée par Rosa Bezanson
Appuyée de Louise Mesbah
Que le procès-verbal soit adopté tel que présenté
Adoptée à l'unanimité

7. Rapports 2010-2011

a) Dépôt du Rapport annuel 2010-2011

Steven Watt et Rose Verge présentent le Rapport annuel 2010-2011, y compris le rapport de la présidente et le rapport du directeur général.

Résolution AGA-2011-05
Proposée par Gaël Corbineau
Appuyée de Philippe Enguehard
Que le Rapport annuel 2010-2011 soit déposé
Adoptée à l'unanimité

b) Dépôt des états financiers vérifiés pour l'exercice financier 2010-2011

Reine Conway présente l'ébauche des états financiers.

Résolution AGA-2011-06
Proposée par Hélène Desrosiers
Appuyée de Peter Smith
Que l'ébauche des états financiers vérifiés soient acceptés tels que présentés
Adoptée à l'unanimité

c) Nomination de la firme de vérification externe pour l'exercice financier 2011-2012 ; la firme de vérificateurs sera Feltham Attwood.

Résolution AGA-2011-07
Proposée par Reine Conway
Appuyée de Louise Mesbah
Que l'on retienne la firme comptable Feltham Attwood pour effectuer la
vérification financière en 2011-2012
Adoptée à l'unanimité

8. Planification 2011-2012

a) Prévisions budgétaires 2011-2012

Steven Watt présente les prévisions budgétaires pour l'année en cours.

b) Programmation socioculturelle et récréative 2011-2012

Steven Watt présente un résumé de la programmation prévue pour l'année 2011-2012.

Les membres présents discutent de la programmation, de la qualité des spectacles présentés ; Steven parle de la programmation annuelle régulière, de la programmation événementielle et de la promotion.

Les membres parlent aussi du service de supervision des enfants par des éducatrices pendant que les parents participent aux activités de l'ACFSJ.

c) Cotisation de membres 2011-2012

Résolution AGA-2011-08
Proposée par Rose Verge
Appuyée de Gaël Corbineau
Que les cotisations annuelles restent aux mêmes taux
Adoptée à l'unanimité

d) Délégation de l'ACFSJ à l'AGA de la FFTNL

Résolution AGA-2011-09
Proposée par Brenda Le François
Appuyée par Philippe Enguehard
Que le conseil d'administration nomme la délégation de l'ACFSJ à l'AGA de la
FFTNL
Adoptée à l'unanimité

9. Modifications aux statuts et règlements de l'ACFSJ

Voir les modifications proposées (version actuelle – version proposée et justification pour les changements apportés) Voir document.

1. Chapitre 4, Article 5
2. Chapitre 4, Article 8
3. Chapitre 5, Article 14

Résolution AGA-2011-10
Proposée par Philippe Enguehard
Appuyée par Gaël Corbineau
1 opposition

Que les modifications proposées soient adoptées en bloc en tenant compte de la remarque suivante : l'article 8 doit indiquer que les employés des organismes scolaires et communautaires du Centre des Grands-Vents peuvent siéger sur le CA à titre de directeur mais les directions générales de ces organismes ne peuvent siéger sur le CA.

Adoptée à la majorité

10. Élections au conseil d'administration

- a) Nomination d'une présidente ou d'un président d'élections

Résolution AGA-2011-11
Proposée par Rose Verge
Appuyée de Gaël Corbineau
Que France Bélanger agisse comme présidente d'élections
Adoptée à l'unanimité

- b) Nomination d'un (e) secrétaire d'élections

Résolution AGA-2011-12
Proposée par Gaël Corbineau
Appuyée par Philippe Enguehard
Que Célia Quadjovie soit secrétaire d'élections
Adoptée à l'unanimité

Quatre postes sont à combler : - la présidence (2 ans)
- deux postes de conseiller (2 ans)
- un poste de conseiller intérimaire (1 an)
Mi-mandat : poste de Stefana Egli démissionnaire

Pour la présidence, Reine Conway propose Rose Verge, élue par acclamation

Conseillers

Nom du candidat ou de la candidate	Proposeur	Nomination acceptée?	Élu(e)
Reine Conway	Rose Verge	oui	oui
Muguette Fortin	Reine Conway	oui	non
Jean-Marc Bélanger	Charly Mini	non	
Danielle Morin	Reine Conway	oui	oui
Guyline Duclos	Rose Verge	oui	non
William Bill Clark	Charly Mini	non	
Cyrilda Poirier	Rose Verge	oui	oui
Michel Sarazin	Reine Conway	non	

11. Varia

Aucun point.

12. Mot de la fin

Rose Verge remercie **France** Bélanger et souhaite la bienvenue aux nouveaux membres du conseil d'administration ; elle remercie les personnes présentes d'avoir participé à l'assemblée.

13. Clôture de l'AGA

Résolution AGA-2011-13
Proposée par Cyrilda Poirier
Que l'assemblée soit close à 20 h 40

Adoptée à l'unanimité

Rapport de la présidente

D'abord, je tiens à offrir mes remerciements à nos bailleurs de fonds; Patrimoine Canadien, le ministère de l'Éducation, à notre précieux partenaire de longue date, le Bureau des services en français, et à tous nos partenaires de projets. Sans leur support, nous ne pourrions continuer à grandir et à nous épanouir. Une appréciation toute spéciale au Conseil scolaire francophone provincial pour l'étroite collaboration avec l'association communautaire.

À notre conseil d'administration, Reine Conway, Janette Planchat, Danielle Morin, Cyrilda Poirier, Charly Mini, à nos collègues siégeant sur d'autres comités bénévoles présents partout et à chacun de vous, membres de la communauté, pour votre implication exemplaire, merci.

Mon appréciation à Karine Gaudreau qui, prenant la relève de Steven, par intérim pour 14 mois, a su par sa vigilance et son professionnalisme gagner le cœur de notre communauté et rendre cette transition des plus productives. Karine, à vous et votre équipe; Manon Laverrière et Rose Kolli, qui joue un rôle gagnant : excellent travail! Nous unissons nos voix pour vous dire merci.

Félicitations à Claire Wilkshire et ses choristes de notre chorale, La Rose des Vents, qui, avec le support continu de l'association, représentent d'une façon admirable les francophones.

Enseignante, éditrice, écrivaine, traductrice, sa détermination, son engagement envers la chorale et le plaisir qu'elle éprouve à guider notre chorale francophone font de Claire un atout indispensable pour notre association. Grâce à sa passion pour la musique et le chant, elle attire de plus en plus de choristes chaque année et elle apporte à chaque événement un répertoire de plus en plus diversifié. Du spectacle de la rentrée à l'automne 2011, au souper de Noël, en passant par la Chandeleur, la levée du drapeau, la soirée spéciale fin de saison et les prestations surprises à plusieurs endroits en ville, Claire et sa chorale offrent à tout coup une performance qui fait la fierté de la communauté francophone. Puis, en août, grâce à une subvention des affaires intergouvernementales canadiennes, Claire se rendra à la conférence internationale à Edmonton, pour perfectionner encore son talent de directrice de chorale et représenter notre belle province. Bravo!

Nous voilà en 2012, six années après le début de mon implication au sein du conseil d'administration de l'association, toujours en plein envol, et offrant une gamme d'activités et de services auprès de la communauté.

Pour ma part mon implication est partout; à l'école, dans le domaine de la santé, des aîné(e)s, lors des activités et des représentations, qu'elles soient provinciales et nationales ou encore pour recevoir le Gouverneur général, je suis présente pour vous au nom de ma communauté.

Depuis les débuts de mon implication auprès de la communauté francophone, ma vision n'a pas changé, notre communauté est en plein développement et tous les organismes et les gens qui en font partie font un tout qui nous rend plus fort.

Nos prédécesseurs, par leur détermination et désir de faire reconnaître notre culture et langue au sein de cette belle province qu'est la nôtre, furent les pionniers de notre Centre scolaire et communautaire de Saint-Jean, où toute personne qui parle et comprend notre langue peut se rendre pour s'éduquer, lire, s'amuser et participer à différentes activités tout au long de l'année.

Après seulement sept années depuis l'ouverture, nous voilà en manque d'espace. De 38 élèves en 2005, nous en recevrons plus de 160 élèves en septembre 2012.

L'association, avec le support du conseil scolaire et de tous les organismes, a développé avec des experts-conseils une étude de faisabilité pour démarrer les démarches en vue de l'agrandissement du centre. Réalisé et présenté à toute la communauté et aux partenaires fédéraux et provinciaux en 2010, ce projet demeure une préoccupation majeure et une priorité pour l'association.

Je tiens à souligner que le support continu de tous les organismes du centre et des régions est primordial à l'avancement des projets et à la vitalité de notre communauté. Ensemble, nous continuons à faire avancer la cause francophone.

En résumé, le Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents, où l'on peut, en français, quelles que soient nos origines sur le globe et nos cultures, s'éduquer, jouer, lire, raconter, écouter, partager, fait grandir cette communauté qu'est la nôtre.

Longue vie au Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents et à chacun des organismes qui y trouvent toit.

Rose Verge
Présidente

Rapport de la direction générale par intérim

Introduction

Grâce à ses membres, à son équipe d'employés dévoués, à son conseil administratif actif et impliqué et à ses partenaires gouvernementaux et communautaires, l'ACFSJ a connu une très belle année 2011-2012.

Résumé de la programmation 2011-2012

Dans la mesure du possible, l'ACFSJ oriente ses activités et initiatives autour des grands axes prioritaires identifiés dans le Plan de développement global de la communauté francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (2009-2014).

Activités régulières

- Chorale de la «Rose des Vents» : répétitions hebdomadaires et spectacles publics
- Club des débrouillards (50 ans et +) : 1 dîner et 1 thé (avec film) chaque mois
- Cinéma : un film pour adultes et un film pour jeunes chaque mois
- Badminton : sessions hebdomadaires
- Cours de français : sessions de printemps, d'automne et d'hiver
- Ateliers d'informatique : quatre cours à l'hiver
- Bibliothèque et Centre d'accès communautaire : augmentation des heures d'ouverture
- Quilles : sessions hebdomadaires

Activités ponctuelles

Avril 2011

- Rencontre littéraire avec Robert Lalonde
- Lunch du Club des Débrouillards et 5 à 7 sous le thème "Parlons Santé" dans le cadre du projet de centre de santé communautaire bilingue
- Groupe de jeu pour les 0 à 3 ans

Mai 2011

- Spectacle de Pascal Lejeune
- Démonstration culinaire et concert des chorales de Saint-Jean et de Saint-Pierre-et-

Miquelon

Jun 2011

- Concert de fin d'année de la chorale
- Assemblée générale annuelle

Août 2011

- BBQ de la fête de l'Acadie

Septembre 2011

- 5 à 7 de la rentrée et lancement de la programmation
- Spectacle des Surveillantes et de Chris Driedzic
- Jeu avec les aînés sur la fraude et l'exploitation financière

Octobre 2011

- Soirée communautaire familiale de l'Halloween
- Rencontre du Club de lecture

Novembre 2011

- Festival du vent 2011
- Spectacle de Radio Radio
- Parade de Noël
- 5 à 7 Décorons le sapin

Décembre 2011

- Souper spectacle de Noël avec le groupe Félix et Formanger

Janvier 2012

- Rencontre d'information pour les aînés avec le Public Legal Information Association of NL

Février 2012

- La Chandeleur : Messe et souper aux crêpes
- Soirée communautaire de la Saint-Valentin

Mars 2012

- Spectacle de Daniel Léger et Sabrina Roberts
- Dîner-conférence sur la santé
- Participation à Sharing Our Cultures
- Présentation d'un film de l'ONF
- Présentation du Taureau bleu de la troupe Tétrô

Projets spéciaux 2011-2012

Festival du Vent 2011 et rencontres littéraires

L'édition 2011 a accueilli plus de 400 participants. Au programme : ateliers scolaires sur la littérature, les arts du cirque et l'animation radio, rencontres littéraires, soirée cinéma, spectacle Coup de coeur francophone 2011 avec Radio Radio et journée familiale avec de nombreux spectacles et activités, dont un spectacle de cirque, du bricolage, des contes, la présentation du documentaire Frolic, réalisé par le Réseau culturel, une prestation de Sabrina Roberts et des caricatures avec l'artiste Mathew Parnell.

Club du samedi

Une trentaine de jeunes (de 5 à 14 ans) ont participé aux sessions d'automne et d'hiver/printemps (total de 56 jeunes). Les sessions sont d'une durée de 10 semaines chacune et comprennent une multitude d'activités éducatives et amusantes en français.

Atelier sur la fraude et l'exploitation financière (en partenariat avec la FFTNL)

L'initiative sur la prévention de la fraude auprès des aînés débutée l'an dernier s'est poursuivie par un dîner rencontre pendant lequel les aînés ont pu mettre à l'épreuve leurs connaissances sur la fraude et l'exploitation financière lors d'un jeu interactif animé par une membre de la communauté. Une douzaine de personnes ont participé à l'activité.

Santé communautaire globale

Le projet santé communautaire global a permis à l'ACFSJ d'offrir deux activités sportives à l'hiver 2012 (yoga et zumba). Puisque les deux activités ont été un succès et dans le but d'incorporer plus d'activités familiales à sa programmation, l'ACFSJ, toujours grâce à l'appui financier du projet santé communautaire globale, a offert à nouveau au printemps le yoga et la zumba (un cours de yoga pour adultes seulement et un cours de yoga familial en plus d'un cours de zumba familial). La moyenne de participants à ces activités est de 20 participants par semaine par activité.

Atelier sur le droit des aînés (en partenariat avec la FFTNL)

L'organisme PLIAN (Public Legal Information Association of Newfoundland and Labrador) a offert au Club des Débrouillards une session d'information sur les droits des aînés (testaments, droits en lien avec les petits-enfants, etc.). Une douzaine de personnes ont participé à l'activité.

Centre de santé communautaire bilingue

2010-2011 a été la première année d'un projet de trois ans visant à mettre sur pied un centre de santé bilingue capable de répondre aux besoins de la population francophone locale en matière de santé primaire. Une étude de faisabilité a été publiée au mois de mars 2011. Elle a identifié l'objectif privilégié du projet comme étant la mise sur pied d'un centre de santé communautaire

bilingue. Selon l'étude, le centre de santé accueillera idéalement au moins une infirmière praticienne et un médecin.

En 2011-2012, les activités entourant ce projet ont surtout été centrées sur la promotion du projet auprès des partenaires potentiels, la cueillette d'informations, le recensement des besoins de la communauté et la visite de centres de santé dans les provinces atlantiques.

Après discussions avec la communauté et en s'inspirant du modèle de gestion utilisé par plusieurs cliniques dans les provinces atlantiques, l'ACFSJ a décidé de procéder, en 2012-2013, à l'embauche d'une agente de développement communautaire (secteur santé), qui continuera à développer la mise en place de partenariats essentiels à la mise sur pied d'un centre de santé communautaire. De plus, l'agente de développement communautaire développera des activités, des programmes et des projets basés sur les 12 déterminants de la santé. Ces activités seront adaptées pour les différentes clientèles de notre communauté (tout-petits, élèves, jeunes familles, aînés, etc.) cette agente sera en poste en juillet 2012.

Santé des aînés

Les membres du Club des Débrouillards ont pu profiter de deux dîners santé au restaurant autour de deux différentes thématiques : la Saint-Valentin et la Journée de la femme. Ces activités ont été financées par le projet santé des aînés du Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador.

Priorités et domaines d'intervention (2011-2012 et 2012-2013)

Identité culturelle

La programmation socioculturelle demeurera toujours le plus important domaine d'activités pour l'ACFSJ. Nous essayons, depuis plusieurs années, de présenter un bon équilibre entre les différents types d'activités (disciplines artistiques), entre les activités régulières et les activités spéciales et entre les artistes locaux et les invités. Le Festival du Vent, qui a eu lieu au mois de novembre, demeure notre activité la plus importante de l'année.

De plus, la communauté a exprimé le désir de voir en place plus d'activités familiales et d'activités pour les jeunes. Ainsi, nous avons essayé d'intégrer davantage les jeunes et les familles dans nos activités (par exemple : yoga et zumba familial, soirée de l'Halloween, soirée de la Saint-Valentin, etc.) et le taux de participation s'est avéré très positif lors de ces activités.

En 2012-2013, nous continuerons à essayer de produire une programmation socioculturelle de qualité qui répondra aux besoins de la communauté.

Agrandissement du Centre des Grands-Vents

En collaboration avec le Conseil scolaire francophone, l'École des Grands-Vents et la Fédération des francophones, l'ACFSJ recherche toujours des solutions au manque d'espace dans le Centre des Grands-Vents, un problème soulevé depuis maintenant plus de quatre ans.

En 2010-2011, l'ACFSJ a fait préparer une étude analysant les besoins des institutions et organismes hébergés dans le centre et proposant différentes pistes de solution. Des consultations

ont été faites en octobre 2010, les résultats préliminaires ont été présentés en novembre et le rapport final a été publié en janvier 2011.

Depuis ce temps, le problème qui semblait le plus urgent était celui du besoin d'espace pour l'École des Grands-Vents. Alors qu'elle manquait déjà d'espace et occupait certains espaces communautaires à la rentrée 2011, l'école attend maintenant plus de 160 élèves à la rentrée 2012.

Heureusement, de nouvelles unités modulaires comprenant trois salles de classe seront ajoutées au bâtiment pour la rentrée prochaine afin de soulager les besoins immédiats. Toutefois, les unités modulaires s'avèrent une solution temporaire au manque d'espace puisqu'on prévoit un nombre encore plus grand d'élèves à la rentrée 2013, nombre qui ne pourra être accommodé uniquement par l'ajout de ces unités. De plus, la garderie connaît actuellement un manque d'espace flagrant, avec plusieurs enfants sur liste d'attente.

Bref, le dossier de l'agrandissement du centre demeurera prioritaire pour l'ACFSJ en 2012-2013 et nous continuerons à travailler en partenariat avec les autres organismes communautaires, l'École des Grands-Vents et le Conseil scolaire francophone provincial afin de répondre aux besoins les plus importants en ce qui a trait aux besoins d'espace (petite enfance et école).

Santé

Dernièrement, nous avons cherché à donner une plus grande place, dans notre programmation, aux activités récréatives. Ainsi, en 2011-2012, nous avons organisé des activités hebdomadaires de zumba et de yoga en plus des activités de quilles et de badminton, qui figuraient déjà à notre programmation l'an dernier.

En 2012-2013, l'ACFSJ continuera ses efforts et tentera d'intégrer le plus possible une variété d'activités à sa programmation.

De plus, le projet de centre de santé communautaire bilingue se poursuit pour la troisième année. (voir la description dans la section projets spéciaux 2011-2012) Nous espérons, à la fin du projet, avoir mis en place une structure qui servira de base à un centre de santé communautaire proposant des activités, projets et programmes santé, et, possiblement, une équipe composée d'une infirmière praticienne et d'un médecin bilingues qui travailleraient en partenariat avec le centre de santé.

De plus, l'ACFSJ continuera d'offrir des activités provenant des projets Réseau Santé en français de Terre-Neuve et du Labrador; Santé des aînés et Santé communautaire globale.

Éducation

Les cours de français, qui ont débuté il y a quelques années en tant que projet spécial, s'autofinancent et accueillent désormais plus de 75 participants chaque année. Nous prévoyons également la mise sur pied d'un petit camp d'immersion en français pour l'été 2014, puisque les étudiants qui suivent ces cours se montrent intéressés à une telle initiative.

Le Club du samedi, financé par le ministère de l'Éducation, rassemble au moins 25 jeunes de 5 à 14 ans par session pour des activités éducatives et amusantes.

De plus, l'ACFSJ ne manque aucune occasion de participer ou d'organiser à des activités pour les jeunes des écoles francophones et d'immersion de Saint-Jean (par exemple : ateliers scolaires lors du Festival du Vent, participation à la Journée orientation carrière, organisation et participation, avec l'aide de l'École des Grands-Vents, à la parade de Noël de la ville de Saint-Jean, etc.)

Bref, l'éducation prend de plus en plus de place dans la programmation de l'ACFSJ. Et nous souhaitons, en 2012-2013, poursuivre les activités déjà en place.

Économie

Suite à des consultations avec les membres, dans le cadre de la préparation du Plan de développement global, nous avons identifié la mise sur pied d'un service de réservation pour les services professionnels en français comme étant l'objectif principal de l'ACFSJ dans ce domaine. Ainsi, l'association pourrait mieux répondre aux demandes qu'elle reçoit pour des services de tourisme, de traduction ou d'interprétation. Malheureusement, les bailleurs de fonds semblent être très peu disposés à financer une telle initiative : certains la trouvent trop commerciale et d'autres, trop communautaire. En 2010-2011, nous avons tenu quelques consultations avec des professionnels qui aimeraient collaborer avec l'ACFSJ, mais il sera difficile de démarrer le projet sans un appui spécial. Par contre, à long terme, le projet devrait pouvoir s'autofinancer.

Bien que le projet ait été laissé de côté en 2011-2012, nous espérons pouvoir le faire revivre en 2012-2013.

Projets spéciaux

En plus des activités déjà en cours, l'ACFSJ a déjà plusieurs projets spéciaux prévus pour 2012-2013, dont, entre autres : une formation pour la chorale, une pièce de théâtre intergénérationnelle, la création d'un CD de contes pour enfants racontés par les aînés et le Festival du Vent 2012.

Ressources humaines au 31 mars 2012

Principaux employés et fournisseurs

- Karine Gaudreau, Directrice générale par intérim
- Manon Laverrière, Coordinatrice du Centre des Grands-Vents
- Rose Kolli, Adjointe administrative
- Céleste Grenon, Préposée à la bibliothèque
- Colin Taylor, Stagiaire à la bibliothèque
- Camilla Stoodley, Coordinatrice des services éducatifs
- Claire Wilkshire, Directrice de la chorale «La Rose des Vents»

Conseil d'administration

Nom	Titre	Année d'élection	Fin de mandat
Rose Verge	Présidente	2011	2013
Janette Planchat	Vice-Présidente	2010	2012
Reine Conway	Trésorière	2011	2013
Danielle Morin	Secrétaire	2011	2013
Cyrilda Poirier (poste intérimaire)	Conseillère	2011	2012
Charly Mini	Conseiller	2010	2012

Remerciements

Au mois de juin dernier, le Conseil d'administration a mis sa confiance en moi en m'offrant le poste de direction générale par intérim de l'ACFSJ. Je tiens à remercier les membres du CA de m'avoir accordé une telle confiance et de m'avoir appuyée et soutenue depuis mon entrée en poste.

Je suis fier de ce que l'Association communautaire francophone de Saint-Jean a accompli en 2011-2012 et cela n'aurait pu être possible sans le travail de Steven Watt, qui a mené l'organisme de façon exemplaire jusqu'à mon entrée en poste et qui m'a offert toute son aide pendant les mois transitoires.

Les succès de la programmation, nous les devons à une équipe solide et dynamique, et je m'en voudrais de passer sous silence le merveilleux travail accompli par Rose Kolli, notre adjointe administrative et Manon Laverrière, la coordonnatrice du Centre des Grands-Vents. Avec une équipe fiable et déterminée, on peut réaliser de grandes choses.

Je tiens également à adresser un merci tout spécial aux organismes francophones provinciaux et régionaux qui oeuvrent en étroite collaboration avec l'ACFSJ.

Mes remerciements s'étendent à vous, membres de la communauté francophone de Saint-Jean puisque sans vous, l'ACFSJ ne serait rien. Votre participation aux événements est primordiale, votre implication essentielle et votre rétroaction, des plus importantes. Mes remerciements s'adressent tout spécialement à nos bénévoles, qui donnent temps et énergie pour faire vivre notre

organisme.

De plus, je tiens à souligner la contribution de ceux qui ont pris le temps de nous faire part de leurs commentaires en lien avec notre programmation et nos activités. Sans ceux-ci, il serait très difficile d'offrir une programmation à la hauteur des attentes de la communauté.

C'est grâce à vous tous si l'ACFSJ entame l'année 2012-2013 sur une note positive et réjouissante.

Karine Gaudreau
Directrice générale par intérim

Année 2011-2012
États financiers vérifiés

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.

États Financiers
31 mars 2012

Contenu

Rapport des auditeurs	<u>Page</u>
États financiers	
État de la situation financière	1
État de l'évolution de l'actif net	2
État des résultats d'exploitation et de l'évolution de l'actif net	3
État des revenus et dépenses - programmation régulière	4
État des revenus et dépenses - activités spéciales	5
État des flux de trésorerie	6
Notes afférentes aux états financiers	7-8



Suite 202, 39 Commonwealth Ave.
 Mount Pearl, NL A1N 1W7
 Tel: 709-364-7300 Fax: 709-364-7731
 Partners: Debra J. Feltham, FCCGA
 Renee Attwood, CGA

RAPPORT DES AUDITEURS AUX MEMBRES

Au conseil d'administration de L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2012 et l'état des produits et des charges, et l'excédent et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction relativement aux états financiers:

La direction est responsable pour la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables canadiens généralement reconnus pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celle-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur:

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celle-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Avis:

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc. au 31 mars 2012 ainsi que de sa performance financière et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus pour les organismes sans but lucratif.

Feltham Attwood
 Comptable général accrédité

Mount Pearl, Terre-Neuve-et-Labrador
 30 avril 2012



Association communautaire francophone de Saint-Jean
 65, chemin Ridge, suite 245 St. John's NL A1B 4P5
 (709) 726-4900 1-877-407-1055 www.acfsj.ca

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.
ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE
Au 31 mars 2012

	2012	2011
ACTIF		
Encaisse	24,920 \$	17,693 \$
Débiteurs	20,495	26,092
Frais payés d'avance	6,302	3,574
	51,717 \$	47,359 \$
PASSIF		
Créditeurs et frais courus	28,830 \$	19,004 \$
Revenu reporté	1,203	4,591
	30,033	23,595
ACTIF NET		
Surplus (déficit)	21,684	23,764
	51,717 \$	47,359 \$

Au nom du Conseil d'administration:

_____ Présidente

_____ Trésorière

Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers

1

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET
 Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012

	Non affectés	2012	2011
Solde au début de l'exercice	23,764 \$	23,764 \$	19,086 \$
Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses pour l'exercice	(2,080)	(2,080)	4,678
Solde à la fin de l'exercice	21,684 \$	21,684 \$	23,764 \$

Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.
ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION ET DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012

	2012	2011
Revenus		
Programmation régulière (Page 4)	268,093 \$	270,114 \$
Activités spéciales (Page 5)	87,548	102,901
	355,641	373,015
Diminution du revenu reporté (Page 4 & 5)	4,591	34,427
(Augmentation) du revenu reporté (Page 5)	(1,203)	(4,591)
	359,029	402,851
Dépenses		
Programmation régulière (Page 4)	270,188	267,786
Activités spéciales (Page 5)	90,921	130,387
	361,109	398,173
Excédent des revenus sur les dépenses pour l'exercice	(2,080)\$	4,678 \$

Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - PROGRAMMATION RÉGULIÈRE

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012

	2012	2011
Revenus		
Patrimoine canadien (Programmation annuelle)	101,000 \$	101,000 \$
Entente Canada-Terre-Neuve-et-Labrador	75,000	75,000
Jeunesse Canada au Travail	6,039	5,588
Cotisations	3,463	2,480
Locations externes	24,502	23,343
Conciergerie du Centre	17,059	35,619
Frais de service (Activités spéciales)	10,826	16,579
Frais de participation	19,373	3,268
Autres	10,831	7,237
	268,093	270,114
Diminution du revenu reporté	-	2,500
	268,093	272,614
Dépenses		
Salaires, charges sociales et honoraires	193,333	204,976
Formation	-	896
Nettoyage	748	651
Publicité	7,566	4,374
Déplacements	5,586	4,889
Livres et disques	1,715	1,343
Cotisations externes	1,018	1,300
Équipement de bureau et impression	6,895	7,111
Frais d'assurance	2,844	1,958
Frais bancaires	2,542	2,646
Frais de vérification	5,964	6,409
Taxes municipales	1,404	1,031
Télécommunication	3,846	2,936
Programmation culturelle	10,850	13,432
Hospitalité	4,281	2,476
Loyer	8,712	9,864
Cachet d'artiste	7,937	-
Autres	4,947	1,494
	270,188	267,786
Excédent des revenus sur les dépenses de l'exercice	(2,095)\$	4,828 \$

Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - ACTIVITÉS SPÉCIALES

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012

	2012	2011
Revenus		
Frais de participation (Club du samedi)	4,740 \$	5,635 \$
Frais de participation (Cours de français)	-	16,414
Frais de participation (Autres)	994	2,960
SSF/Santé Canada (Clinique bilingue)	47,000	47,000
Programme d'Accès Communautaire	4,975	5,000
Projets de langues officielles en éducation	12,000	12,000
Patrimoine canadien (Projets spéciaux)	5,800	10,900
Ville de Saint-Jean	1,000	810
Conseil des arts du Canada	2,600	-
Appui aux projets spéciaux (programmation)	3,688	-
Autres	4,751	2,182
	87,548	102,901
Diminution du revenu reporté	4,591	31,927
(Augmentation) du revenu reporté	(1,203)	(4,591)
	90,936	130,237
Dépenses		
Salaires, charges sociales et honoraires	34,702	80,425
Équipement de bureau	3,687	1,294
Livres et disques	-	672
Artiste et musique	8,045	833
Cotisations externes	-	100
Publicité	9,311	15,096
Déplacements	11,290	8,179
Frais d'administration (Note (c))	8,070	10,570
Télécommunication	-	1,263
Frais d'entretien (Note (c))	2,500	3,543
Autres	13,316	8,413
	90,921	130,388
Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses pour l'exercice	15 \$	(151)\$

Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012

	2012	2011
Activités d'exploitation		
Encaisse reçue des agences de financement et autres sources	361,238 \$	368,885 \$
Encaisse payée aux fournisseurs et aux employé(e)s	(354,011)	(401,712)
<u>(Diminution) augmentation d'espèces et quasi-espèces pendant l'exercice</u>	<u>7,227</u>	<u>(32,827)</u>
<u>Espèces et quasi-espèces au début de l'exercice</u>	<u>17,693</u>	<u>50,521</u>
<u>Espèces et quasi-espèces à la fin de l'exercice</u>	<u>24,920 \$</u>	<u>17,693 \$</u>

Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.

Notes afférentes aux États financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012

Statut légal

Le but de l'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc. est d'inspirer et de soutenir le développement et l'action de la communauté francophone de Saint-Jean. En tant qu'organisme sans but lucratif, l'organisme est exempt d'impôt selon la Loi de l'impôt sur le revenu.

1. Conventions comptables

Les états ont été préparés conformément aux principes de comptables généralement reconnus au Canada pour les organismes sans but lucratif.

(a) Utilisation d'estimations

Pour préparer les états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada, la direction doit faire des estimations et formuler des hypothèses ayant une incidence sur les montants présentés de l'actif et du passif de même que sur la présentation de l'actif et du passif éventuelle à la date des états financiers ainsi que sur les montants présentés aux titres des revenus et des dépenses au cours de la période de présentation de l'information. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

(b) Immobilisations

Les achats d'équipements sont comptabilisés aux dépenses dans l'année d'acquisition.

(c) Frais d'administration

Les frais d'administration et les frais d'entretien sont chargés aux projets et les revenus de ces frais sont inclus dans le fonctionnement.

(d) Revenus

Conformément aux principes comptables généralement reconnus pour les organismes sans but lucratif, les états financiers et la comptabilisation des revenus ont été préparés selon la méthode de comptabilisation d'usage. Cette méthode prescrit que toute contribution sera comptabilisée comme revenu au moment où elle est reçue ou due, à moins que les contributions ne soient assujetties à des restrictions externes. Les contributions avec des restrictions externes qui se rattachent à des dépenses futures sont comptabilisées comme des contributions reportées qui passeront dans les comptes de revenu au moment où les coûts sont encourus.

L'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc.

Notes afférentes aux États financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2012

2. Instruments financiers

Les instruments financiers de l'Association communautaire francophone de Saint-Jean Inc. se composent de l'encaisse, débiteurs, créditeurs et frais courus. À moins d'avis contraire, la direction est d'avis que l'organisme n'est pas sujet à des risques importants liés aux taux d'intérêts, aux taux de change ou aux variations des marchés provenant de ces instruments financiers. La juste valeur marchande de ces instruments financiers se rapproche de leur valeur comptable, à moins d'avis contraire.

3. Informations comptables

Les états financiers de 2011 ont été reclassés pour adopter la présentation des états financiers au 31 mars 2012.

Année 2012-2013

Prévisions budgétaires (fonctionnement)

Ne comprends pas les revenus et les dépenses associés aux projets spéciaux.

PCH (Fonctionnement)	101 000 \$
Éducation TNL (Entente Canada-TNL)	75 000 \$
Locations externes	22 500 \$
Frais de service et de nettoyage	15 000 \$
Jeunesse Canada au travail	5 000 \$
Hospitalité	3 000 \$
Divers	2 500 \$
Cotisations	3 000 \$
Total revenus	227 000 \$
DÉPENSES	
Ressources humaines	
Masse salariale	145 000 \$
Charges sociales	20 000 \$
Sous-total ressources humaines	165 000 \$
Administration	
Loyer	9 550 \$
Vérification financière	5 500 \$
Publicité et impression	4 000 \$
Télécommunications	3 000 \$
Assurances	2 900 \$
Hospitalité	3 500 \$
Équipement de bureau	3 000 \$
Frais bancaires et intérêts	2 000 \$
Cotisations	2 400 \$
Taxes	1 500 \$
Divers	2 000 \$
Poste et livraison	1 000 \$
Nettoyage (Buanderie)	600 \$
Sous-total administration	40 950 \$
Programmation socio-culturelle et récréative (déficit généré par l'activité: total des dépenses – frais de participation)	
Spectacle hiver	2 000 \$
Spectacle printemps	4 265 \$
Chorale	4 000 \$
Équipement du Centre	1 000 \$
Spectacle automne	3 000 \$
Souper de Noël	2 500 \$
Activités récréatives	2 700 \$
Cinéma et livres	1 500 \$
Sous-total programmation culturelle	20 965 \$

Statuts et règlements

Le Conseil d'administration souhaite la révision complète des Statuts et règlements de l'ACFSJ.